

USER MANUAL  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
NOTICE D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG

# **COMPACT 8**

 **wecler**



# INSTRUCTION MANUAL

1. IMPORTANT REMARK	04
1.1. Safety Precautions	04
2. INTRODUCTION	04
3. INSTALLATION	05
3.1. Placement and mounting	05
3.2. Connectable Signal Sources	05
4. OPERATION AND USAGE	06
4.1. Start up	06
4.2. Monitoring	06
4.3. Channel gain and equalization	06
4.4. Channel indicators	06
4.5. Talkover	06
4.6. Outputs	07
5. CONSIDERATIONS	07
5.1. Ground loops, background noise	07
5.2. Cleaning	07
6. FUNCTION LIST	08
7. FUNCTION DIAGRAM	08
8. TECHNICAL CHARACTERISTICS	30
9. DIAGRAMS	31
9.1. Configuration diagram	31
9.2. Block diagram	32



All numbers subject to variation due to production tolerances. ECLER SA reserves the right to make changes or improvements in manufacturing or design which may affect specifications.

## 1. IMPORTANT REMARK

We thank you for trusting on us and choosing our COMPACT 8 mixer. In order to get the most in operation and efficiency from your mixing unit, it is VERY IMPORTANT - before you plug anything - to read this manual very carefully and take seriously into account all considerations specified within it.

In order to guarantee the optimum operation of this unit, we strongly recommend that its maintenance be carried out by our Authorised Technical Services.

### 1.1. Safety Precautions



This apparatus must be earthed through its mains cable.

Do not expose the unit to rain or water splashes, and do not place liquid containers or incandescent objects like candles on top of the unit. Do not obstruct the ventilation openings with any kind of material.

Any change in the configuration of the unit must be carried out by a qualified technician.

Should any connection / disconnection task be done, always disconnect the unit from the mains supply.

There are no user serviceable parts inside the unit.



**CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.**

## 2. INTRODUCTION

The COMPACT 8 merges flexibility, simplicity and ECLERs renowned quality into an universal mixer which has been specially designed for non-technical users. This simple and intuitive mixer is suited for a broad variety of installations, ranging from conference rooms, church sound systems, or sport events to outdoor P.A. or presentations just to name a few.

Its reduced size and the specially designed chassis make it ideal both for rack mounting or as a table-top unit. Last but not least, the technological concept and the carefully selected electronic components make this mixer a 100% professional unit.

The COMPACT 8 incorporates 8 mixable channel, each with different input capabilities:

Channel 1-2-3	LINE A / LINE B / MICRO LINE B switchable to PHONO from rear panel MICRO switchable to MICRO ATT from rear panel
Channel 4-5-6	LINE A / LINE B / MICRO MICRO switchable to MICRO ATT from rear panel
Channel 7	LINE A / AUX / MICRO AUXILIARY on front panel MICRO switchable to MICRO ATT from rear panel
Channel 8	LINE A / MICRO ATT / MICRO Additional MICRO input on front panel

All channels feature a lever switch input selector, independent gain control for each channel and 3-band tone controls with semiparametric adjustment for the mid-band. (Center frequency adjustable, fixed Q)

All inputs are PFL capable in order to visually (through the VU meters) and acoustically (through headphones) monitor any signal connected to the inputs of the unit.

### 3. INSTALLATION

#### 3.1. Placement and mounting

The first thing to take into account when looking for the placement of the COMPACT 8 is your comfort and an easy access to all the connections.

The COMPACT 8 has 19" (482.6mm), 4U (177mm) rack mounting ears that allow you to place it in a standard rack.

Because of the high gain of the PHONO and MIC inputs, the mixer must be placed as far as possible from noise sources (dimers, engines, etc.) as well as from any mains cable. You should never, under any circumstance, remove the metallic cover of the mixer.

The COMPACT 8, being a low consumption unit, does not need any cooling; you should anyway avoid exposure to extreme temperatures and the operating environment must be as dry and dust free as possible.

The COMPACT 8 operates under voltages between 90 and 264 V at 47 to 63 Hz. This device features an over dimensioned power supply that adapts to the mains voltage in any country of the world with no need to make any adjustments.

In order to protect the mixer from eventual mains overloads, it has a time-lag 0,5 A (32) mains protection fuse. Should this fuse ever blow off, disconnect the mixer from mains and replace it with an identical one. NEVER REPLACE THE FUSE WITH ANOTHER ONE WITH A HIGHER VALUE.



ATTENTION: Changing the fuse must be performed by qualified technical personnel.

#### 3.2. Connectable Signal Sources

- Turntables / Phono: They must be fitted with a magnetic cartridge with nominal output level between -60dBV and -20dBV (1 to 100 mV). The PHONO (38) inputs of the COMPACT 8 have a high headroom (margin before saturation) and it can handle higher output cartridges than what is usual. These inputs are supplied with a nominal input sensitivity of -40dBV (10mV).

- Microphones: The MIC inputs (23-27) are ready for a nominal input level of -50dBV (3,16 mV) and are equipped with COMBO connectors. The MIC ATT switch on the rear panel (28) allows a 20dB attenuation on the input sensibility, so that it is changed from -50 to -30dB (3,16 to 31,6 mV). The COMBO connector provides both a XLR plug and a 1/4" Jack in the same receptacle. The connection of balanced signals is as follows:

		XLR-3	1/4" Jack
Hot or direct signal	>	Pin 2	Tip
Cold or inverted signal	>	Pin 3	Ring
Ground	>	Pin 1	Sleeve

Low impedance (200 to 600Ω) monophonic microphones must be used. In case of working with an unbalanced connection, the ground pin and Pin 3 (or the ring of a TRS Jack) must be shortcircuited.

The COMPACT 8 features a Phantom power supply for the connection of condenser microphones. A switch for general activation of the phantom power can be found on the rear panel of the unit (30). The supplied phantom power is 18 VDC.

- LINE Inputs. The sensibility of the line inputs (13-37-38) is rated at 0dBV (1V). CD, DAT, MP3, DVD Audio Players, Tape recorders, cassettes, tuners or videos should be connected to LINE inputs.

Additional line level sources may be connected to the "AUX 7" (13) input, which is located on the front panel and is electrically linked to channel 7.

- Headphones: In order to achieve the best performance, they should be high impedance type (200-600Ω). They must be connected to the headphones out (22) connector, a standard 1/4" stereo jack. Connect ground to sleeve, ring to right and tip to left.

- Power amplifiers: See paragraph 4.6.

## 4. OPERATION AND USAGE

### 4.1. Start up

Power up the mixer by pushing the POWER (15) switch. The green pilot-light, integrated into the switch itself, will immediately light up. Although the noise generated by powering up the COMPACT 8 is reduced to a bare minimum and is nearly null with the OUT (17 and 20) controls down, it is always advisable not to forget about this power-up sequence: sound sources, mixer, equalizers, active filters and power amplifiers. Power down the equipment by following the inverse sequence. This way the peaks or transients produced by powering up / down a device do not affect the following one in the audio chain and, as a result, they do not reach the loudspeakers, which are the most vulnerable audio elements in this case.

### 4.2. Monitoring

The COMPACT 8 is equipped with an acoustical and visual monitoring system, through headphones and VU METER. When switching ON any of the PFL buttons (7), signal(s) present at the input(s) will be heard through the headphones and seen on the VU METER. If no switch is at the ON position, the signal present at the main mix bus is monitored (open faders).

### 4.3. Channel gain and equalization

These controls allow individual input sensitivity and tone adjustments for each channel.

Thanks to the GAIN (1) control, you can precisely adjust the signal level of an incoming musical signal to match the level of the music that is playing on air through another channel. This operation may be performed visually (through the left VU-meter) and acoustically (through the headphones), successively comparing both signals with the PFL buttons. The Gain knobs offer an adjustment range of  $\pm 20\text{dB}$ .

The three band tone controls (6-9-10) affect bass, mid and treble frequencies and offer a  $\pm 15\text{dB}$  variation range. Please be careful when using the tone controls in order not to overload the loudspeakers.

Furthermore, the mid section features a semiparametric control (8) that allows adjustment of the center frequency. The frequency adjustment range goes from 300Hz to 6k5Hz.

### 4.4. Channel indicators

Each of the 8 input channels features two indicators. The green SP LED (4) shows the presence of signal on the currently selected input. The indicator lights up at a threshold of  $-40\text{dBV}$ .

The red PEAK LED (3) warns about the risk of saturation, that is exceeding the recommended signal input level limit. This LED may sporadically flash without risk of damaging the unit, but it should never stay lit continuously. This indicator lights up at a threshold of  $10\text{dBV}$

### 4.5. Talkover

This device automatically reduces the signal level of the main output. This happens at the first voice "hit" of the speaker on the microphone (or line) plugged into channel 8. When the speaker stops talking, the music level comes up to the initial level. This function is enabled through the TALKOVER (25) switch, and has efficiency, EFF (26), i.e. main signal level attenuation (between 0 and 30dB) and recovery time, TIME (14), the time necessary for a progressive come back to the original level (between 0,1 and 3 sec).



The Talkover can be activated by channel 7 if certain internal jumpers for the bus-assignment are re-soldered. See configuration diagram.

This modification must be performed by an Authorized Technical Service.

## 4.6. Outputs

The COMPACT 8 mixer has two independent outputs, OUT 1 (34-35) and OUT 2 (33). Each one has its own volume control.



The COMPACT 8 is adjusted by default at 0dBV(1V) outputs level. This can be internally modified to +6dBV(2V). See configuration diagram. This modification must be performed by an Authorized Technical Service.

You must be careful when setting up the general output level of the mixer. The "clip" display of the connected power amplifiers must never remain permanently lit, but do it only occasionally by following the rhythm of the bass signals that are being played.

The OUT1 output (34-35) is balanced or symmetrical, and the pin-out of the connector is as follows:

Hot or direct signal	>	Pin 2
Cold or inverted signal	>	Pin 3
Ground	>	Pin 1

The balanced circuit simulates an output transformer, so if you wish to use OUT 1 in non-balanced mode, you should short circuit the unused pin to ground. Otherwise, the signal will not have an appropriate level and quality.

The OUT 2 output (33) is non-balanced or asymmetrical.

The COMPACT 8 has one recording output REC (36), which is pre-talkover, i.e. no signals which activate the talkover are passed to this output, so no attenuation occurs).

## 5. CONSIDERATIONS

### 5.1. Ground loops, background noise

You should always make sure that the signal sources coming to the unit, as well as all devices connected to its outputs do not have their grounds interconnected, that is; ground must never come from two different devices. Should this ever happen, noises could occur and seriously interfere the sound quality.

Cable shielding, when connected to the chassis, must never be interconnected, so as to avoid ground loops.

The COMPACT 8 mixer has been designed for the lowest possible background noise. Independently from the electronic design itself, background noise level will directly depend on the right installation and use of the mixing unit.

I. e.: setting a channel VOL to "2" and the output to "10" is not the same as the other way round. In the first case, the signal coming to the mixing amplifier - which has got its own noise - is low, and so is the signal-to-noise ratio (low signal). When the output amplifier boosts the whole signal we will get a very high background noise. In the second case - with the channel fader at maximum - the mixing level is high, and so is the signal-to-noise ratio. When the signal reaches the VOL OUTPUT and is boosted, it will keep a much better signal-to-noise ratio than in the preceding case.

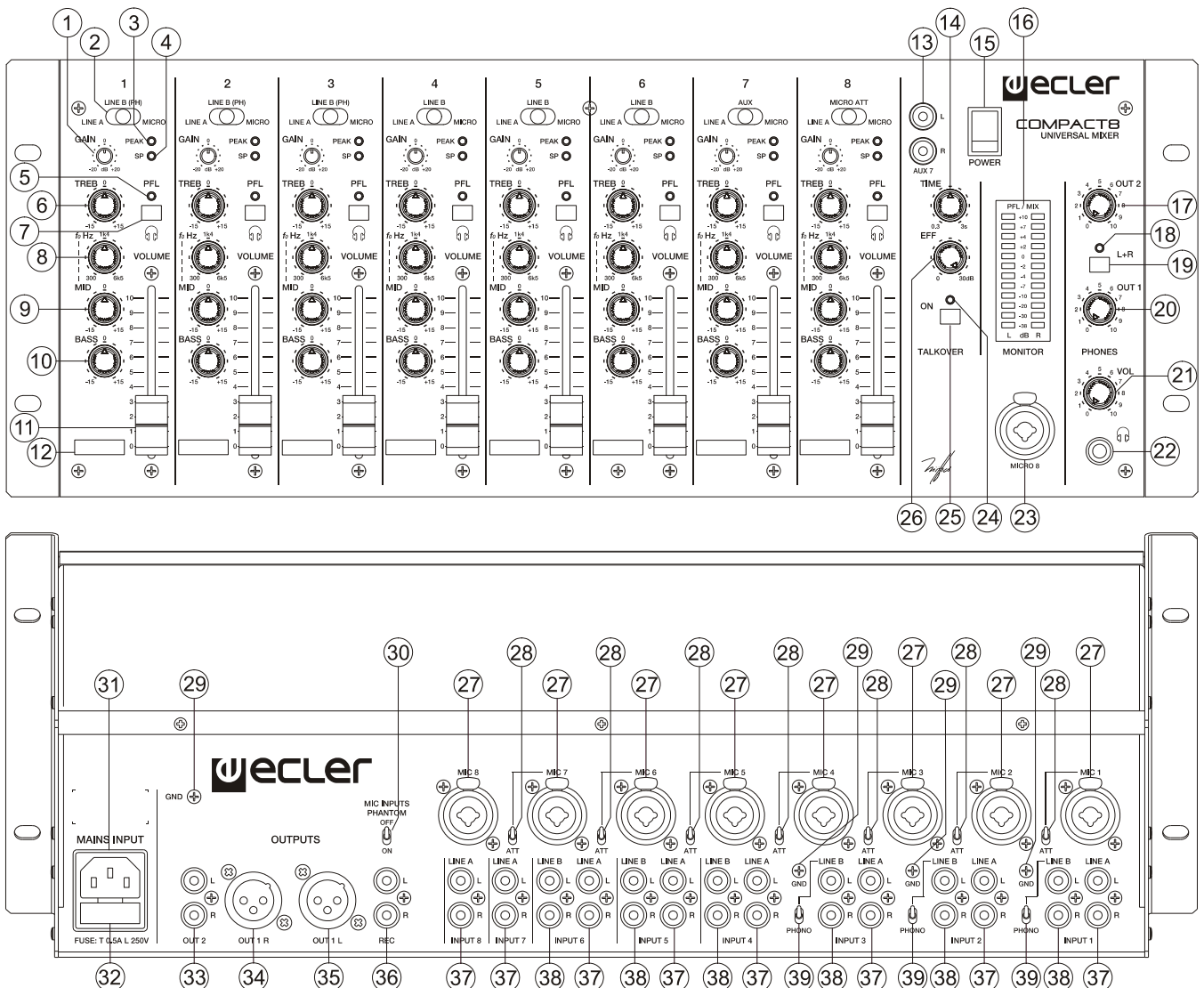
### 5.2. Cleaning

The front panel should not be cleaned with dissolvent or abrasive substances because silk-printing could be damaged. To clean it, use a soft cloth slightly wet with water and neutral liquid soap; dry it with a clean cloth. Be careful that water never gets into the unit through the holes of the front panel.

## 6. FUNCTION LIST

1. Input sensitivity adjust, GAIN
2. Input selector
3. LED indicator, PEAK
4. LED indicator, SP
5. LED indicator, PFL
6. Treble control, TREB
7. Prefader listening control, PFL
8. Midrange semiparametric frequency adjust, FREQ
9. Midrange control, MID
10. Bass control, BASS
11. Channel gain, VOLUME
12. Space for identifying label
13. Line input, AUX 7
14. Talkover Recovery time control, TIME
15. Mains switch and indicator, POWER
16. LED VU Meter
17. Volume control OUTPUT 2, OUT 2
18. LED indicator, L+R
19. Left and Right signal sum, L+R
20. Volume control OUTPUT1, OUT 1
21. Headphones volume control, VOL
22. Stereo jack, headphones
23. Microphone balanced input, MICRO 8
24. LED indicator, TALKOVER ON
25. Talkover switch
26. Talkover effect control, EFF
27. Microphone balanced input, MIC
28. Microphone input sensitivity switch, ATT
29. Ground pin, GND
30. Phantom switch, PHANTOM
31. Mains socket
32. Fuse holder
33. RCA output, OUT 2
34. Right channel balanced output, OUT1 R
35. Left channel balanced output, OUT1 L
36. Recording output, REC
37. Line input, LINE A
38. Line input, LINE B
39. Phono – line switch, PHONO – LINE B

## 7. FUNCTION DIAGRAM





# MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. NOTA IMPORTANTE	10
1.1. Precauciones	10
2. INTRODUCCIÓN	10
3. INSTALACIÓN	11
3.1. Ubicación y montaje	11
3.2. Fuentes de señal conectables	11
4. OPERACIÓN Y USO	12
4.1. Puesta en funcionamiento	12
4.2. Monitoraje	12
4.3. Ganancia y ecualización de vía	12
4.4. Indicadores de vía	12
4.5. Talkover	13
4.6. Salidas	13
5. CONSIDERACIONES	14
5.1. Bucles de masa, ruido de fondo	14
5.2. Limpieza	14
6. LISTA DE FUNCIONES	15
7. DIAGRAMA DE FUNCIONES	15
8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	30
9. DIAGRAMAS	31
9.1. Diagrama de configuración	31
9.2. Diagrama de bloques	32



Todos los datos están sujetos a variación debida a tolerancias de producción. ECLER S.A. se reserva el derecho de realizar cambios o mejoras en la fabricación o diseño que pudieran afectar las especificaciones.

## 1. NOTA IMPORTANTE

Agradecemos su confianza por haber elegido nuestro mezclador COMPACT 8. Para conseguir la máxima operatividad y rendimiento de su mesa de mezclas es MUY IMPORTANTE antes de su conexión leer detenidamente y tener muy presentes las consideraciones que en este manual se especifican.

Para garantizar el óptimo funcionamiento de este aparato recomendamos que su mantenimiento sea llevado a cabo por nuestros Servicios Técnicos autorizados.

### 1.1. Precauciones



Este aparato debe ser conectado a tierra mediante su cable de alimentación.

No exponga el aparato a la caída de agua o salpicaduras, no ponga encima objetos con líquido ni fuentes de llama desnuda, como velas. No obstruya los orificios de ventilación con ningún tipo de material.

Cualquier cambio en la configuración debe ser realizado por personal técnico cualificado.

En caso de requerir alguna intervención y/o conexión desconexión del aparato debe desconectarse previamente de la alimentación.

En el interior del aparato no existen elementos manipulables por el usuario.



**ATENCIÓN: PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR.**

## 2. INTRODUCCIÓN

En el COMPACT 8 ECLER ha unido versatilidad, simplicidad y su reconocida calidad en un mezclador universal especialmente adaptado para ser utilizado por personal no técnico. De fácil e intuitiva utilización este mezclador cubre un amplio abanico de instalaciones que pueden ir desde las salas de conferencia o salas de actos, aulas, centros culturales, polideportivos, iglesias, sonorización en general ... por citar algunos ejemplos.

Su reducido tamaño y chasis especialmente concebido tanto para el montaje en muebles rack normalizados como en sobremesa posibilitan su adaptación a los más diversos entornos. Finalmente su concepción tecnología y componentes empleados en su fabricación lo hacen 100% profesional.

El COMPACT 8 dispone de 8 vías mezclables cada una de ellas con diversas posibilidades de entrada:

Vía 1-2-3	LINE A / LINE B / MICRO LINE B conmutable a PHONO desde panel posterior MICRO conmutable a MICRO ATT desde panel posterior
Vía 4-5-6	LINE A / LINE B / MICRO MICRO conmutable a MICRO ATT desde panel posterior
Vía 7	LINE A / AUX / MICRO AUXILIAR en panel frontal MICRO conmutable a MICRO ATT desde panel posterior
Vía 8	LINE A / MICRO ATT / MICRO Entrada MICRO duplicada en panel frontal

Todos los canales disponen de un selector de entradas de palanca, control de ganancia independiente para cada una de las vías así como controles de tono de tres bandas con semi paramétrico en medios. (Ajuste de frecuencia central, Q fija)

Todas las entradas disponen de la función PFL para monitorizar visualmente mediante el Vu-Metro y acústicamente mediante auriculares cualquier señal conectada a las entradas de la mesa.

### 3. INSTALACIÓN

#### 3.1. Ubicación y montaje

La principal consideración a tener en cuenta en el momento de buscar la ubicación del mezclador COMPACT 8 debe ser la máxima comodidad de trabajo del usuario, permitir una total facilidad en la realización de las conexiones que el mezclador va a ser punto de partida y llegada.

El COMPACT 8 equipa unos perfiles laterales que permiten, dado su tamaño standard de 19" (482.6mm) y 4 unidades rack de altura (177mm), montarlo en muebles normalizados.

Dada la elevada ganancia de las entradas de PHONO y de MICRO debe procurarse situar el mezclador lo más alejado posible de fuentes de ruido (variadores de tensión, motores, etc. ...) así como de cualquier cable de red. Por esta misma razón y bajo ninguna circunstancia debe quitarse la tapa metálica del aparato.

Ya que el consumo del COMPACT 8 es muy bajo, éste no precisa ventilación, sin embargo debe evitarse que esté expuesto a una temperatura extrema y procurar que la atmósfera del local en que esté emplazado sea lo más seca y limpia de polvo posible.

El COMPACT 8 funciona con tensión alterna de 90 a 264V y 47 a 63 Hz. Este aparato equipa una fuente de alimentación sobredimensionada capaz de adaptarse sin ningún tipo de ajuste a la tensión de red de cualquier país del mundo.

Para proteger a la mesa de mezclas de eventuales sobrecargas, el COMPACT 8 está protegido con un fusible de red (32) de 0.5A temporizado. En el caso de que éste se fundiera se sustituiría por otro de idénticas características. **EN NINGÚN CASO DEBE PONERSE UN FUSIBLE DE VALOR MÁS ELEVADO.**



**PRECAUCIÓN:** El cambio de fusibles debe ser realizado por personal técnico cualificado.

#### 3.2. Fuentes de señal conectables

- Platos giradiscos: Deben ir equipados con cápsula magnética capaz de entregar un nivel de salida nominal entre -60 y -20dBV (1 y 100mV). Dado que las entradas de PHONO (38) del COMPACT 8 tienen una elevada capacidad de sobrecarga, puede admitir cápsulas de mayor nivel de salida. Estas entradas tienen una sensibilidad nominal de -40dBV(10mV).

- Micrófonos: Las entradas de Micro (23-27) están preparadas para un nivel nominal de entrada de -50dBV (3.16mV). A través de los conmutadores ubicados en el panel posterior (28), en posición MIC. ATT se efectúa una reducción de 20dB en la sensibilidad de esta entrada, pasará pues de -50 a -30dB (3.16 a 31.6mV). Los conectores de micrófono son del tipo "COMBO". El conector COMBO combina en un mismo conector la conexión tipo XLR-3 y la conexión tipo jack ¼". Estas entradas admiten la conexión en modo balanceado. Para ello se realizará la conexión como se indica:

		XLR 3	Jack ¼"
Vivo o señal directa	>	Terminal 2	Punta
Frío o señal invertida	>	Terminal 3	Aro central
Masa	>	Terminal 1	Base

Los micrófonos deben ser de baja impedancia (de 200 a 600Ω) y monofónicos. Para conexiones NO balanceadas cortocircuitar a masa el terminal 3 o el aro central, en el caso de emplear jack.

El COMPACT 8 dispone de alimentación phantom para micrófonos de condensador. El conmutador (30) de activación general de la alimentación phantom se encuentra ubicado en el panel posterior del aparato. La tensión phantom suministrada es de 18 VDC.

- Entradas LINE. La sensibilidad de las entradas LINE (13-37-38) es 0dBV (1V) y se conectarán los reproductores CD, DAT, MP3, DVD Audio, Magnetófonos, cassettes, sintonizadores, videos...

La entrada "AUX 7" (13) asociada a la vía 7 y ubicada en el panel de mandos admite las mismas fuentes de señal que las entradas marcadas como "LINE".

- Auriculares: Para obtener el mejor rendimiento en su funcionamiento, éstos deberán ser de alta impedancia (200-600Ω). Se conectarán a la salida (22) con el símbolo de unos cascos situada en su propia placa de mandos mediante un conector jack normalizado de 1/4" estereofónico. El casquillo del jack será la masa, el anillo central el canal derecho y la punta el canal izquierdo.

- Amplificadores de potencia: Ver apartado 4.6.

## 4. OPERACIÓN Y USO

### 4.1. Puesta en funcionamiento

Ésta se realizará mediante el interruptor de red POWER (15) e inmediatamente se iluminará el piloto verde integrado en el propio interruptor. Aunque el ruido producido por la puesta en funcionamiento del COMPACT 8 es mínimo y queda prácticamente anulado al hacerlo con los controles de OUT (17 y 20) cerrados, siempre resulta muy recomendable poner en marcha todos los aparatos siguiendo la secuencia siguiente: Fuentes de sonido, unidad de mezclas, ecualizadores, filtros activos y finalmente amplificadores de potencia. El paro de los aparatos debe realizarse en la secuencia inversa. Siguiendo este orden los picos o transitorios producidos por el encendido o apagado de los aparatos no afecta a los siguientes, y por consiguiente tampoco llegan a los altavoces, elementos extremadamente susceptibles de averiarse en estos casos.

### 4.2. Monitoraje

El COMPACT 8 está dotado con un sistema de monitorización auditiva y visual a través de auriculares y Vu-metro. Accionando cualquiera de los interruptores PFL (7), oiremos por los auriculares y veremos por el VU METER la señal presente en la-s vía-s de entrada. Cuando no hay ningún interruptor accionado se monitoriza la señal presente en el bus de mezclas (faders abiertos).

### 4.3. Ganancia y ecualización de vía

Estos controles permiten ajustar individualmente para cada una de las vías los niveles de sensibilidad de entrada y tonos.

Mediante el control de GAIN (1), ajuste fino de la ganancia de entrada, equipararemos el nivel de señal a mezclar con la que esté sonando ya en directo a través de otra vía. Esta operación puede realizarse visualmente mediante el Vu-metro y auditivamente mediante los auriculares, realizando sucesivas comparaciones entre ambas señales a través de los interruptores de PFL. Los controles GAIN proporcionan un margen de ajuste de  $\pm 20$ dB.

Los controles de tono (6-9-10) son de 3 bandas, graves medios y agudos, proporcionan un margen de actuación de  $\pm 15$ dB. Sea precavido en su utilización para no sobrecargar los altavoces.

Además el mando de medios dispone de un control semi paramétrico (8) que posibilita el ajuste de la frecuencia central. Tiene un margen de actuación entre 300Hz y 6k5Hz.

### 4.4. Indicadores de vía

Cada una de las 8 vías de entrada dispone de dos indicadores. El indicador SP (4) de color verde nos advierte de la presencia de señal en la entrada asignada mediante el selector de entrada activa. El nivel de señal a partir del cual se ilumina es  $-40$ dBV.

El indicador PEAK (3) de color rojo nos advierte del riesgo de saturar, excederse en el nivel de señal recomendable. Este indicador puede iluminarse de forma esporádica sin riesgo alguno para el equipo pero nunca debe hacerlo de forma continuada. El nivel de señal a partir del cual se ilumina es 10dBV.

#### 4.5. Talkover

Este dispositivo reduce de forma automática el nivel de señal del bus de mezcla a partir del primer golpe de voz sobre el micrófono (o línea) conectado a la vía 8. Cuando se deja de hablar se recuperará de forma paulatina el volumen primitivo. El talkover se activa mediante el interruptor TALKOVER (25) existiendo la posibilidad de controlar su eficiencia, EFF (26), nivel de atenuación de la señal principal (entre 0 y 30dB) y el tiempo de recuperación, TIME (14), tiempo necesario para que de una forma progresiva regrese al nivel original (entre 0,1 y 3 seg.).



Existe la posibilidad de que el talkover se active desde la vía 7 modificando los puentes internos, realizados mediante soldaduras, de asignación al bus. Ver el diagrama de configuración. Esta operación debe ser realizada por un Servicio Técnico Oficial.

#### 4.6. Salidas

La mesa COMPACT 8 dispone de dos salidas OUT 1 (34-35) y OUT 2 (33) independientes. Cada una dispone de su propio control de volumen.



El COMPACT 8 se suministra con las salidas ajustadas a 0dBV(1V). Siendo posible modificarlas internamente a +6dBV(2V). Ver el diagrama de configuración. Esta operación debe ser realizada por un Servicio Técnico Oficial.

Debe tenerse precaución al manipular el nivel general de salida de la mesa de mezclas de que nunca queden permanentemente encendidos los indicadores de "clip", recorte, de las etapas de potencia conectadas, sino que lo hagan como máximo al ritmo de las frecuencias más graves que les llegan.

La salida OUT 1 (34-35) es del tipo balanceado o simétrico siendo la distribución de su patillaje la siguiente

Vivo o señal directa	>	Terminal 2
Frío o señal invertida	>	Terminal 3
Masa	>	Terminal 1

El circuito balanceador simula un transformador, por lo cual de ser necesario usar la salida OUT 1 en modo no balanceado debe cortocircuitarse a masa la patilla de salida no utilizada. De no hacerlo así la señal de salida no tendrá el nivel ni la calidad adecuada.

La salida OUT 2 (33) es del tipo NO BALANCEADO O ASIMÉTRICO.

El COMPACT 8 posee una salida de grabación REC (36) antes del talkover (no hay señal de las vías que activan el talkover y por lo tanto no existen atenuaciones)

## 5. CONSIDERACIONES

### 5.1. Bucles de masa, ruido de fondo

Debe procurarse en todo momento que las fuentes de señal que lleguen a la mesa de mezclas, así como todos los aparatos que estén conectados a su salida, no tengan las masas interconectadas, es decir que nunca les lleguen las masas por dos o más caminos distintos, ya que de esta manera se podrían producir zumbidos que llegarían incluso a interferir la calidad de la reproducción sonora.

Los blindajes de los cables, de estar conectados a chasis, en ningún momento deben estar unidos entre sí. De esta forma evitaremos la formación de bucles de masa.

El mezclador COMPACT 8 ha sido concebido para obtener el menor ruido de fondo posible. Independientemente de la concepción electrónica, el ruido de fondo dependerá directamente de la correcta utilización e instalación de la unidad de mezcla.

No es lo mismo, por ejemplo, tener el FADER de una vía a "2" y el VOL de la salida OUT a "10" que a la inversa. En el primer caso la señal que llega al amplificador de mezcla, que intrínsecamente tiene un nivel de ruido de fondo propio, es débil, por lo que la relación señal / ruido es baja (poca señal). Cuando el amplificador de salida eleve indistintamente todo el conjunto tendremos a la salida un nivel de ruido de fondo muy elevado. En el segundo caso, al estar el FADER de la vía al máximo, la señal que recibe el amplificador de mezcla es grande y por tanto con una relación señal / ruido grande también, así cuando esta señal llegue al VOL de salida y sea amplificada, guardará mejor relación que en el caso anterior.

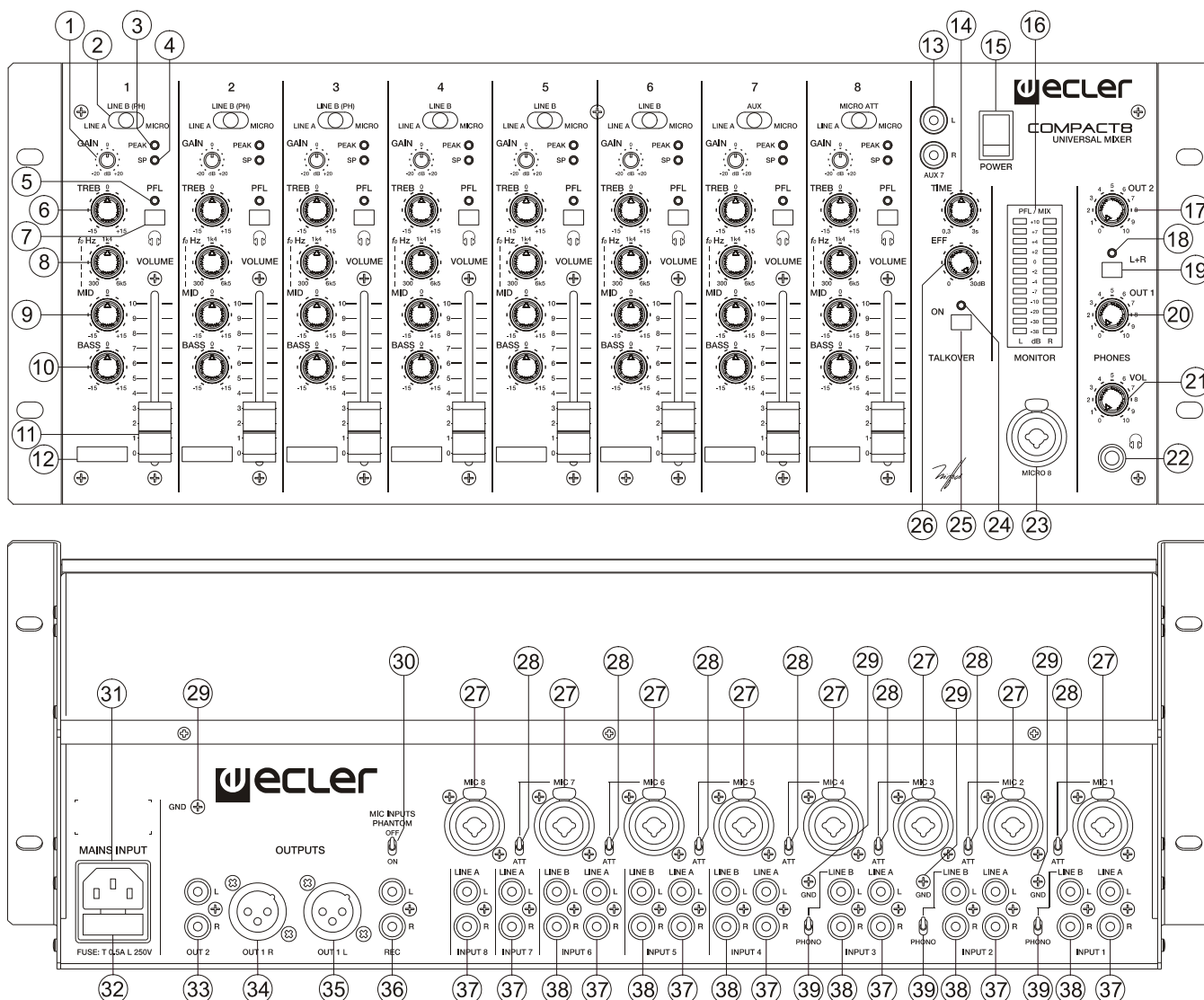
### 5.2. Limpieza

La carátula no deberá limpiarse con sustancias disolventes o abrasivas puesto que se corre el riesgo de deteriorar la serigrafía. Para su limpieza se utilizará un trapo humedecido con agua y un detergente líquido neutro, secándola a continuación con un paño limpio. En ningún caso se debe permitir la entrada de agua por cualquiera de los orificios del aparato.

## 6. LISTA DE FUNCIONES

1. Ajuste de la sensibilidad de entrada, GAIN
2. Selector de entradas
3. Indicador luminoso, PEAK
4. Indicador luminoso, SP
5. Indicador luminoso, PFL
6. Control de agudos, TREB
7. Conmutador de preescucha, PFL
8. Selección de la frecuencia central de actuación de medios semi paramétrico, FREQ
9. Control de medios, MID
10. Control de graves, BASS
11. Control de volumen de la vía, VOLUME
12. Espacio para la etiqueta identificativa
13. Entrada de línea, AUX 7
14. Control tiempo de recuperación talkover, TIME
15. Interruptor y piloto puesta en marcha, POWER
16. Vu-meter a leds
17. Control de volumen OUTPUT2, OUT 2
18. Indicador luminoso, L+R
19. Suma de señales izquierda y derecha, L+R
20. Control de volumen OUTPUT1, OUT 1
21. Control de volumen auriculares, VOL
22. Jack estéreo auriculares
23. Entrada balanceada de micrófono, MICRO 8
24. Indicador luminoso, TALKOVER ON
25. Puesta en marcha Talkover
26. Control de efecto talkover, EFF
27. Entrada balanceada de micrófono, MIC
28. Conmutador de sensibilidad de micro, ATT
29. Borne de toma de masa, GND
30. Conmutador phantom, PHANTOM
31. Base de toma de red
32. Portafusibles
33. Salida RCA, OUT 2
34. Salida balanceada canal derecho, OUT 1 R
35. Salida balanceada canal izquierdo, OUT1 L
36. Salida de grabación, REC
37. Entrada de línea, LINE A
38. Entrada de línea, LINE B
39. Conmutador, PHONO – LINE B

## 7. DIAGRAMA DE FUNCIONES



## NOTICE D'UTILISATION

1. NOTE IMPORTANTE	17
1.1. Précautions	17
2. INTRODUCTION	17
3. INSTALLATION	18
3.1. Emplacement et montage	18
3.2. Sources de signal	18
4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION	19
4.1. Mise en service	19
4.2. Pré-écoute	19
4.3. Gain et égalisation des voies	19
4.4. Voyants d'indication de voie	19
4.5. Talkover	20
4.6. Sorties	20
5. DIVERS	21
5.1. Boucles de masse, bruit de fond	21
5.2. Entretien	21
6. LISTE DE FONCTIONS	22
7. DIAGRAMME DE FONCTIONS	22
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	30
9. SCHÉMAS	31
9.1. Schéma de configuration	31
9.2. Diagramme des blocs	32

Toutes les valeurs mentionnées dans ce document sont susceptibles d'être modifiées en raison des tolérances de production. ECLER SA se réserve le droit de changer ou d'améliorer les processus de fabrication ou la présentation de ses produits, occasionnant ainsi des modifications dans les spécifications techniques.





## 1. NOTE IMPORTANTE

Nous vous remercions de la confiance que vous nous portez en choisissant notre mélangeur COMPACT 8. Pour obtenir le meilleur résultat de cet appareil, il est très important de lire attentivement les instructions ci-dessous avant de le brancher.

Pour obtenir le meilleur rendement de cet appareil, il est important que le entretien se réalise par notre Service Technique Ecler.

### 1.1. Précautions



Cet appareil doit être impérativement relié à la terre via son câble d'alimentation.

Eviter tout contact avec l'eau. L'appareil doit être installé à l'écart de tout objet contenant un liquide ou de toute flamme nue, comme une bougie par exemple. Les orifices de ventilation doivent être dégagés en toute circonstance.

Seul un personnel technique qualifié est habilité à effectuer un changement de configuration.

Avant toute intervention et/ou de connexion/déconnexion, le cordon d'alimentation de l'appareil doit être préalablement débranché.

Il n'existe aucun élément destiné à l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil.



**ATTENTION: RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. NE PAS OUVRIR.**

## 2. INTRODUCTION

Dans la COMPACT 8, ECLER a réuni la polyvalence, la simplicité et sa célèbre qualité en une table de mixage universelle convenant particulièrement à l'emploi par des non techniciens. D'utilisation facile et intuitive, cette table de mixage couvre un vaste éventail d'installations pouvant aller des salles de conférence ou de séminaires aux salles de classe en passant par les centres culturels, les salles omnisports, les églises, la sonorisation en général... pour ne citer que quelques exemples.

Sa taille réduite et son châssis spécialement conçu pour une installation aussi bien en rack normalisé que sur une surface plane (bureau par exemple) lui permettent de s'adapter aux environnements les plus divers. Enfin, sa technologie ainsi que ses différents composants font de cette console un équipement 100% professionnel.

La console COMPACT 8 dispose de 8 voies mixables, chacune d'entre elles bénéficiant de diverses options d'entrées :

Voie 1-2-3	LINE A / LINE B / MICRO LINE B commutable sur PHONO depuis le panneau arrière de la console MICRO commutable sur MICRO ATT depuis le panneau arrière de la console
Voie 4-5-6	LINE A / LINE B / MICRO MICRO commutable sur MICRO ATT depuis le panneau arrière de la console
Voie 7	LINE A / AUX / MICRO AUXILIAIRE (entrée en face avant de la console) MICRO commutable sur MICRO ATT depuis le panneau arrière de la console
Voie 8	LINE A / MICRO ATT / MICRO MICRO dupliqué en face avant de la console

Toutes les voies disposent d'un levier sélecteur d'entrée, d'une commande de gain indépendante pour chacune des voies ainsi que de commandes de tonalité à trois bandes avec semi paramétrique pour les médiums (réglage de fréquence centrale, Q fixe).

Toutes les entrées disposent de la fonction PFL, qui permet une supervision visuelle (par Vu-Mètre) et acoustique (par casque) de tout signal connecté aux entrées de la console.

### 3. INSTALLATION

#### 3.1. Emplacement et montage

Le principal critère dont il faut tenir compte au moment de choisir l'emplacement de la console de mixage COMPACT 8 doit être le confort optimal de travail de l'opérateur, ainsi que la facilité de réalisation des connexions dont la console est le point de départ et d'arrivée.

La console COMPACT 8 est équipée de profilés latéraux qui permettent, étant donné sa taille standard de 19" (482,6mm) et ses 4 unités rack de hauteur (177mm), de l'encastrier au sein de structures normalisées.

Étant donné le gain élevé des entrées PHONO et MICRO, la console doit être installée le plus loin possible des sources de bruit (variateurs de tension, moteurs, etc.) et de tout câble secteur. Pour cette raison et en aucune circonstance, le capot métallique de l'appareil ne doit être retiré.

La consommation de la console COMPACT 8 étant très faible, aucune ventilation n'est nécessaire. Il faut cependant éviter de l'exposer à des températures extrêmes et veiller à ce que l'atmosphère du local où elle est installée soit la plus sèche et la plus exempte de poussière possible.

La console COMPACT 8 fonctionne sur courant alternatif de 90 à 264 V (47 à 63 Hz). Tous les modèles sont équipés d'une source d'alimentation capable de s'adapter sans aucun réglage spécifique à la tension secteur en vigueur dans le pays concerné.

Pour protéger la console de mixage contre d'éventuelles surcharges, cette dernière est protégée par un fusible secteur (32) de 0,5A retardé. En cas de fonte de celui-ci, le remplacer par un autre de caractéristiques identiques. **IL NE FAUT EN AUCUN CAS UTILISER UN FUSIBLE DE VALEUR SUPÉRIEURE.**



**ATTENTION** : Le changement des fusibles doit être effectué par un personnel technique qualifié.

#### 3.2. Sources de signal

- Platine tourne-disques : celles-ci doivent être équipées d'un dispositif magnétique capable de délivrer un niveau de sortie nominale compris entre -60 et -20dBV (1 - 100mV). Étant donné que les entrées PHONO (38) de la console COMPACT 8 ont une capacité de surcharge importante, des boîtiers ayant un niveau de sortie supérieur peuvent être admis. Ces entrées ont une sensibilité nominale de -40dBV (10mV).

- Microphones : les entrées Micro (23-27) acceptent un niveau nominal d'entrée de -50dBV (3,16mV). Les connecteurs du microphone sont du type "COMBO" (mi-XLR-3 / mi-jack 6,35 mm). Quand les sélecteurs MIC ATT. (28) de la face arrière est en position MIC. ATT, l'atténuateur réduit de 20dB la sensibilité de cette entrée, qui passe de -50 à -30dB (3,16 à 31,6mV). Ces entrées permettent de réaliser des connexions symétriques. Pour cela, respecter les indications suivantes :

		XLR 3	Jack 6,35 mm
Point chaud ou signal direct	>	Borne 2	Pointe
Point froid ou signal inversé	>	Borne 3	Bague centrale
Masse	>	Borne 1	Base

Les microphones doivent être de basse impédance (de 200 à 600Ω) et monophoniques. Pour des connexions asymétriques, mettez à la masse la broche 3, ou la bague si vous employez des jacks.

La console COMPACT 8 dispose d'une alimentation fantôme pour micros équipés de condensateur. Le commutateur d'activation générale de cette alimentation se situe sur le panneau arrière de l'appareil (30). L'alimentation fantôme fournie est un CC de 18 V.

- Entrées LINE (LIGNE). La sensibilité des entrées LINE (13-37-38) est de 0dBV (1V). Il est possible d'y raccorder des équipements de type lecteurs CD, DAT, MP3, DVD audio, magnétophones, cassettes, syntoniseurs, vidéos...

L'entrée "AUX 7" (13) associée à la voie 7 et localisée sur la face avant de l'appareil, admet les mêmes sources (signal) que les entrées repérées "LINE".

- Écouteurs : Pour obtenir leur meilleur rendement de fonctionnement, ceux-ci devront être de haute impédance (200-600Ω). Ils seront branchés à la sortie (22) ayant un symbole de casque, située dans le panneau de commandes, au moyen d'une fiche jack 6,35 mm stéréo normalisée. Le manchon du jack sera la masse, la bague le canal droit et la pointe le canal gauche.

- Amplificateurs de puissance : se reporter au paragraphe 4.6.

## 4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

### 4.1. Mise en service

Cette mise en service s'effectue à l'aide de l'interrupteur secteur POWER (15). Le voyant vert intégré à l'interrupteur s'allume immédiatement. Bien que le bruit produit par la mise en marche de la COMPACT 8 soit minimale et pratiquement inexistant si l'opération est exécutée avec les commandes OUT (17 et 20) inhibées, il est vivement conseillé de mettre en marche tous les appareils en respectant la séquence suivante : sources sonores, unité de mixage, égaliseurs, filtres actifs et enfin amplificateurs de puissance. L'arrêt des appareils doit s'effectuer selon la séquence inverse. En suivant cet ordre, les crêtes ou les surtensions transitoires produites par la mise sous/hors tension des appareils n'affectent pas ces derniers, et par conséquent n'atteignent pas les haut-parleurs, éléments extrêmement susceptibles d'être endommagés dans de telles circonstances.

### 4.2. Pré-écoute

La console COMPACT 8 est équipée d'un système de contrôle acoustique et visuel. Cette supervision s'effectue via un casque et un VU-METRE. En actionnant l'un des interrupteurs PFL (7), on entend via le casque et l'on visualise sur le VU-METRE le signal présent sur la (les) voie(s) d'entrée. Si aucun interrupteur n'est actionné, le signal présent sur le bus de mixage (faders ouverts) est supervisé. Lorsqu'aucun interrupteur n'est actionné, le signal observé est alors celui présent sur le bus de mixage (faders ouverts).

### 4.3. Gain et égalisation des voies

Ces commandes permettent de régler les sensibilités d'entrée et les tonalités individuellement pour chacune des voies.

Grâce au réglage fin du gain d'entrée (GAIN (1)), il est possible de comparer le niveau du signal à mixer avec celui en cours d'écoute sur une autre voie. Cette opération peut se faire via le VU-METRE ou bien via le casque, en comparant successivement les deux signaux au moyen des commandes PFL. La plage de réglage du GAIN est de  $\pm 20$ dB.

Les commandes de tonalité (6-9-10) sont de type tri-bandes (graves médium et aigus). Elles offrent une plage de réglage de  $\pm 15$ dB. Lors de leur utilisation, veiller à ne pas surcharger les haut-parleurs.

En outre les médiums disposent d'une commande semi paramétrique (8) pour régler la fréquence centrale corrigée. Elle a une plage de fonctionnement comprise entre 300Hz et 6k5Hz.

### 4.4. Voyants d'indication de voie

Chacune des 8 voies d'entrée dispose de deux voyants. Le voyant vert SP (4) avertit de la présence d'un signal sur l'entrée assignée via le sélecteur. Ce voyant s'allume lorsque le niveau du signal détecté atteint  $-40$ dBV.

Le voyant rouge PEAK (3) indique un risque de saturation, c'est-à-dire de dépassement du niveau recommandé pour le signal. Ce voyant peut s'allumer de manière sporadique sans que cela présente le moindre risque, mais il ne doit en aucun cas s'allumer de façon continue. Enfin, ce voyant s'allume lorsque le niveau du signal détecté atteint 10dBV.

#### 4.5. Talkover

Ce dispositif réduit de manière automatique le niveau de signal du bus de mixage dès que le son de la voix est détecté sur le microphone (ou la ligne) branché à la voie 8. Quand vous arrêtez de parler, le volume d'origine revient progressivement. La commande de Talkover fonctionne dès que l'interrupteur TALKOVER correspondant (25) est activé. Il est possible de contrôler son efficacité EFF (26), son niveau d'atténuation du signal principal (entre 0 et 30dB) et le temps de récupération TIME (14), temps nécessaire pour que progressivement il revienne au niveau initial (entre 0,1 et 3 secondes).

Il est possible d'activer la fonction Talkover à partir de la voie 7. Il est pour cela nécessaire de modifier les ponts (straps) internes (réalisés par soudure) d'assignation au bus. Pour plus de précision, se reporter au schéma de configuration.



Cette opération doit être réalisée par un Service Technique Officiel.

#### 4.6. Sorties

La console COMPACT 8 dispose de deux sorties OUT 1 (34-35) et OUT 2 (33) indépendantes. Chacune possède sa propre commande du volume.



La console COMPACT 8 sort d'usine avec les sorties pré-réglées à 0dBV(1V). Mais il est toujours possible de modifier ces réglages de façon interne à +6dBV(2V). Voir schéma de configuration. Cette opération doit être réalisée par un Service Technique Officiel.

Il faut veiller, lorsque l'on manipule le niveau général de sortie de la table de mixage, à ce que les indicateurs de "clip", coupure, des amplificateurs de puissance raccordés ne soient jamais allumés en permanence ou, si tel doit être le cas, s'assurer qu'ils le sont en suivant l'amplitude des graves.

La sortie OUT 1 (34-35) est de type symétrique et son brochage est le suivant :

Point chaud ou signal direct	>	Broche 2
Point froid ou signal inversé	>	Broche 3
Masse	>	Broche 1

Le circuit symétrique simule un transformateur. Si l'on désire se servir de la sortie OUT 1 en mode asymétrique, il est alors nécessaire de relier à la masse la sortie inutilisée. Si l'on ne procède pas ainsi, le signal de sortie n'aura ni le niveau ni la qualité adéquats.

La sortie OUT 2 (33) est de type ASYMÉTRIQUE.

La console COMPACT 8 est équipée d'une sortie d'enregistrement REC (36), placée avant le Talkover (aucun signal présent sur les voies capables d'activer la fonction de Talkover - il n'y a donc pas d'atténuation).

## 5. DIVERS

### 5.1. Boucles de masse, bruit de fond

S'assurer que toutes les sources de signal qui arrivent à la table de mixage ainsi que tous les appareils qui sont raccordés à sa sortie, n'ont pas les masses interconnectées, c'est à dire que la masse n'arrive pas par deux ou trois voies différentes; en effet, ceci peut provoquer des bruits qui altèrent le signal sonore.

S'assurer aussi que les blindages des câbles soient connectés au châssis sans jamais être reliés entre eux afin d'éviter la formation de boucles de masse.

Le COMPACT 8 a été conçu pour obtenir le meilleur bruit de fond possible indépendamment de la conception électronique, avec laquelle a été réalisée le mixeur, le niveau de bruit dépend directement d'une utilisation correcte.

Ce n'est pas la même chose, par exemple, de mettre le Fader d'une voie à 2 et le Master à 10 que de mettre le Fader à 10 et le Master à 2.

1er cas: Fader à 2 et Master à 10.

Le signal qui arrive à l'amplificateur de mélange, qui par principe a un bruit de fond propre, est faible, donc le rapport signal/bruit est bas (peu de signal). L'amplificateur de mélange amplifiant sans distinction l'ensemble, on aura à la sortie un niveau de bruit de fond très élevé.

2ème cas: Fader à 10 et Master à 2.

Le Fader étant au maximum, le signal que reçoit l'amplificateur de sortie est élevé et le rapport signal/bruit sera automatiquement bien meilleur que dans le cas précédent.

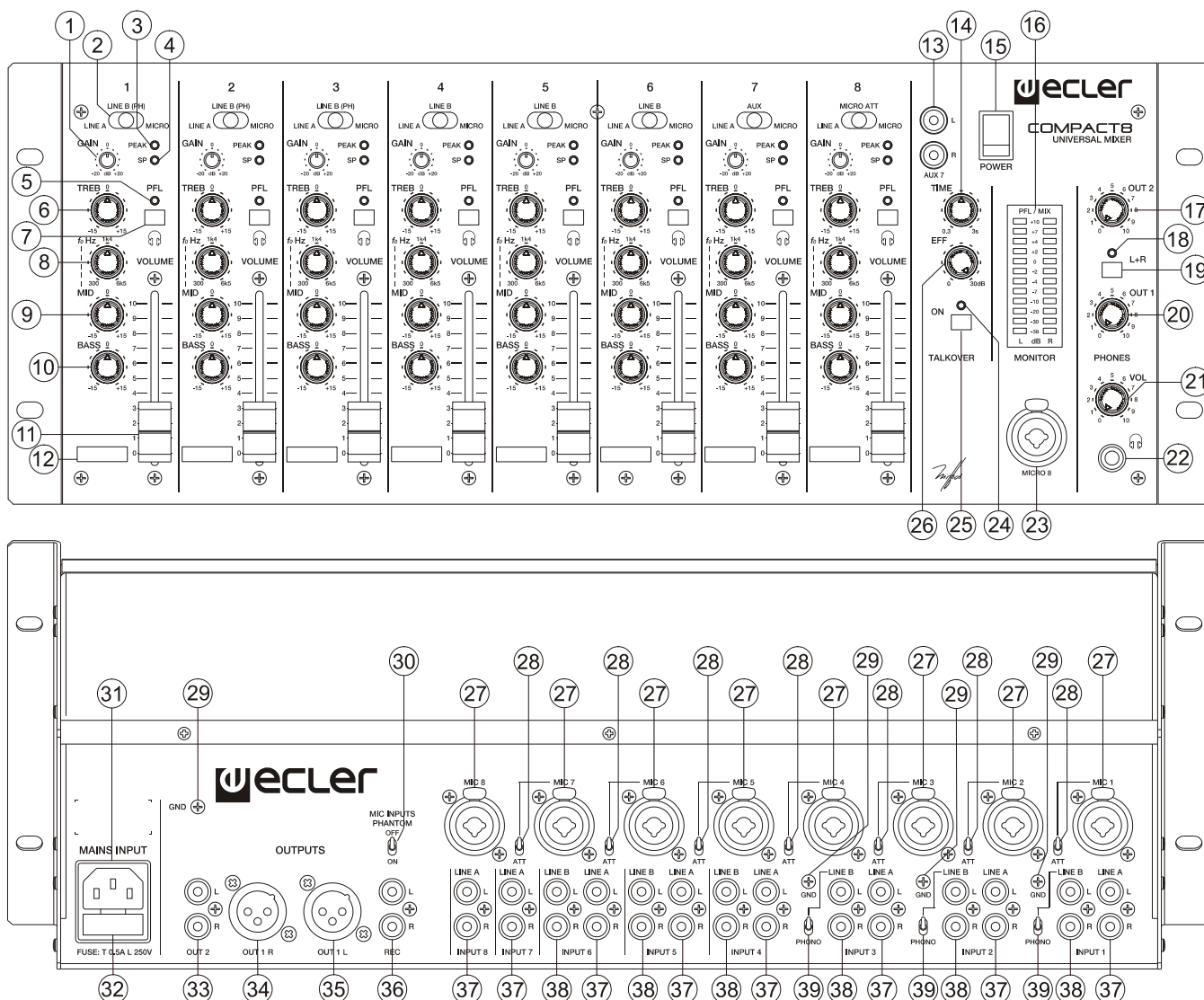
### 5.2. Entretien

Il est interdit d'utiliser des substances dissolvantes ou abrasives pour nettoyer la face avant, celles-ci détériorant la sérigraphie. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide. Attention! Jamais de l'eau ou tout autre liquide ne doit pénétrer par les orifices du panneau de commande.

## 6. LISTE DE FONCTIONS

1. Réglage de sensibilité d'entrée, GAIN
2. Sélecteur d'entrée
3. Indicateur lumineux, PEAK
4. Indicateur lumineux, SP
5. Indicateur lumineux, PFL
6. Contrôle des aigus, TREB
7. Commutateur de pré-écoute, PFL
8. Sélection de la fréquence centrale d'activation du médium semi paramétrique, FREQ
9. Contrôle des médiums, MID
10. Contrôle des graves, BASS
11. Gain de la voie, VOLUME
12. Espace réservé à l'étiquette d'identification
13. Entrée ligne, AUX 7
14. Contrôle du temps de Talkover, TIME
15. Interrupteur de mise en marche, POWER
16. VU-mètre à Leds
17. Contrôle de volume OUTPUT 2, OUT 2
18. Indicateur lumineux, L+R
19. Somme signal Gauche et Droite, L+R
20. Contrôle de volume OUTPUT1, OUT 1
21. Contrôle de volume du casque, VOL
22. Jack stéréo connexion casque
23. Entrée symétrique Micro, MICRO 8
24. Indicateur lumineux, TALKOVER ON
25. Mise en marche du Talkover
26. Contrôle de l'effet Talkover, EFF
27. Entrée symétrique Micro, MIC
28. Commutateur de sensibilité micro, ATT
29. Borne de masse, GND
30. Commutateur, PHANTOM
31. Embase secteur
32. Porte fusibles
33. Sortie RCA, OUT 2
34. Sortie symétrique canal droit, OUT1 R
35. Sortie symétrique canal gauche, OUT1 L
36. Sortie d'enregistrement, REC
37. Entrée ligne, LINE A
38. Entrée ligne, LINE B
39. Commutateur, PHONO – LINE B

## 7. DIAGRAMME DE FONCTIONS



## BEDIENUNGSANLEITUNG

1. WICHTIGE VORBEMERKUNG	24
1.1 Sicherheitsmaßnahmen	24
2. EINFÜHRUNG	24
3. INSTALLATION	25
3.1. Aufstellungsort und Montage:	25
3.2. Anschließbare Signalquellen	25
4. INBETRIEBNAHME	26
4.1. Einschalten	26
4.2. Vorhören	26
4.3. Eingangsempfindlichkeit und Klangregelung	26
4.4. Kanalanzeigen	26
4.5. Talkover	27
4.6. Ausgänge	27
5. WEITERE ERLÄUTERUNGEN	28
5.1. Erdungsschleifen, Hintergrundrauschen	28
5.2. Reinigung	28
6. FUNKTIONSLISTE	29
7. FUNKTIONSÜBERSICHT	29
8. TECHNISCHE DATEN	30
9. DIAGRAMME	31
9.1. Konfigurations diagramm	31
9.2. Blockschaltbild	32

Alle Angaben sind ohne Gewähr. Messwerte können produktionsbedingten Schwankungen unterliegen. ECLER S.A. nimmt sich das Recht heraus Veränderungen am Gerät vorzunehmen, die zur Verbesserung des Produktes beitragen.



## 1. WICHTIGE VORBEMERKUNG

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, unseren COMPACT 8 Mixer zu wählen. Bitte lesen Sie alle Erläuterungen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch, BEVOR Sie dieses Gerät anschließen.

Eventuelle Reparaturen sollten nur von unserer technischen Service Abteilung durchgeführt werden, um einen optimalen Betrieb sicherzustellen.

### 1.1. Sicherheitsmaßnahmen



Dieser Apparat muß mittels seines Netzkabels geerdet werden.

Es darf kein Regen oder andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Stellen Sie niemals Flüssigkeitbehälter oder flammende Gegenstände wie z.B. Kerzen auf die Gerätoberfläche.

Bedecken Sie in keinem Fall die Lüftungsschächte oder verhindern Sie die Frischluftzufuhr.

Überlassen Sie jede Änderung in der Konfiguration des Geräts stets qualifiziertem Fachpersonal.

Bevor Sie den COMPACT 8 an andere Geräte anschließen, ziehen Sie immer den Netzstecker.

Im Inneren der Endstufe befinden sich keine für den Benutzer gedachte Bedienelemente.



**VORSICHT: GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES. NICHT ÖFFNEN!**

## 2. EINFÜHRUNG

Ecler hat eine vielseitige Verwendbarkeit, einfache Bedienung und seine bewährte Konstruktionsqualität in den COMPACT 8, einen spezifisch für den nicht technisch orientierten Benutzer entworfenen Mixer gesteckt. Dieser besonders benutzerfreundliche Mixer ist für ein breites Spektrum an Audioinstallationen geeignet, von Konferenzräumen und Kirchen bis zu Lautsprecheranlagen im Freiem, Präsentationen, Sporthallen oder allgemeine Beschallungsanlagen, um nur einige Beispiele zu nennen.

Dank der Zusammensetzung der technischen Konzeption des COMPACT 8 und der verwendeten erstklassigen elektronischen Komponenten haben Sie jetzt ein vollkommen professionelles Gerät in Ihren Händen.

Der COMPACT 8 besitzt 8 mischbare Kanäle, wobei jeder verschiedene Eingangsmöglichkeiten darbietet:

Kanal 1-2-3	LINE A / LINE B / MICRO LINE B auf PHONO schaltbar (Schalter auf Rückseite des Geräts) MICRO auf MICRO ATT schaltbar (Schalter auf Rückseite des Geräts)
Kanal 4-5-6	LINE A / LINE B / MICRO MICRO auf MICRO ATT schaltbar (Schalter auf Rückseite des Geräts)
Kanal 7	LINE A / AUX / MICRO AUXILIARY Hilfseingang auf Frontplatte MICRO auf MICRO ATT schaltbar (Schalter auf Rückseite des Geräts)
Kanal 8	LINE A / MICRO ATT / MICRO Zusätzlicher MICRO Eingang auf Frontplatte

Alle Kanäle besitzen einen Eingangswahlschalter, individuelle Empfindlichkeitsregler pro Kanal und eine dreistufige Klangregelung mit halbparametrischer Einstellungsmöglichkeit im Mittelband (Einstellung der Zentralfrequenz, festgelegter Q)

Alle Eingänge verfügen über eine PFL Funktion, um jedes Eingangssignal direkt auf dem VU-Meter anzuzeigen und akustisch über Kopfhörer zu kontrollieren.



### 3. INSTALLATION

#### 3.1. Aufstellungsort und Montage

Zwei Überlegungen sind bei der Wahl des Aufstellungsortes von besonderer Wichtigkeit: Erstens der Komfort der Person, die den Mixer bedient und zweitens der einfache Zugriff an alle Kabelverbindungen vom oder zum Mixer.

Der COMPACT 8 besitzt 4 HE (177mm) Rackrohren zum Einbau in ein Standard 19" (482,6mm) Rack-Gehäuse.

Aufgrund der hohen Empfindlichkeit der Mikrofon- und Phonoeingänge sollte darauf geachtet werden, dass der Mixer nicht in der Nähe von elektrischen Störquellen aufgestellt wird (z.B. Motoren, Netzgeräten oder Leitungen usw.). Entfernen Sie außerdem niemals die Metall-Abdeckplatte dieses Gerätes.

Da der COMPACT 8 einen sehr niedrigen Stromverbrauch aufweist, benötigt er keine Kühlung. Trotzdem darf er weder hohen Temperaturen noch Staub oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Der COMPACT 8 kann mit Wechselstrom zwischen 90 und 264V, 47 bis 63Hz betrieben werden. Dieses Gerät benutzt ein überdimensioniertes Netzteil. Damit passt es sich ohne irgendwelche Einstellungen an alle Weltweit auffindbaren Netzspannungen an.

Zum Schutz des Mixers vor eventuellen Überlastungen ist er mit einer Hauptsicherung von 0,5A (32) abgesichert. Sollte sie durchbrennen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue mit identischen Werten aus. NIEMALS DARF EINE SICHERUNG MIT HÖHEREN WERTEN EINGESETZT WERDEN.



ACHTUNG: Wenden Sie sich bitte für den Wechsel der Sicherung an technisch qualifizierte Personen.

#### 3.2. Anschließbare Signalquellen

- Plattenspieler müssen mit einem Magnettonabnehmer ausgestattet sein, welcher einen Nennausgangspegel zwischen -60 und -20dBV (1 bis 100mV) liefert. Da die Phonoeingänge (38) eine sehr hohe Übersteuerungskapazität vorweisen, ist der Anschluß von Systemen mit höherem Ausgangspegel ebenfalls möglich. Die Nennempfindlichkeit der Phono-Eingänge beträgt -40dBV (10mV).

- Mikrophone: Die MIC-Eingänge (23-27) sind für einen Nenneingangspegel von -50dBV (3,16mV) geeignet. Wenn der Schalter (28) an der Rückseite des Geräts auf Position MIC ATT steht, wird die Empfindlichkeit des Mikrophoneingangs um 20dB gesenkt. Der Nennpegel wird entsprechend von -50 auf -30dB (3,16 auf 31,6 mV) gesenkt. Diese Eingänge sind mit "COMBO"-Buchsen ausgestattet. Die COMBO Buchse enthält einen XLR-3 und einen 1/4" Jack Anschluss im selben Gehäuse. Die symmetrischen XLR-Buchsen müssen wie folgt angeschlossen werden:

		XLR-3	1/4" Jack
Direktes (Hot) Signal	>	Pin2	Spitze
Invertiertes (Cold) Signal	>	Pin3	Ring
Masse	>	Pin1	Mantel

Die angeschlossenen Mikrophone sollten eine niedrige Impedanz (200 bis 600Ω) aufweisen und Monophon sein. Für einen unsymmetrischen Anschluß müssen Pin 1 und Pin 3 (bzw. Mantel und Ring eines Jacks) kurzgeschlossen werden.

Der COMPACT 8 verfügt über Phantom-Speisung für Kondensatormikrophone. Der Schalter für die globale Aktivierung dieser Phantom-Speisung befindet sich oben rechts auf der Rückseite des Geräts (30). Die Spannung der Phantomspeisung beträgt 18VDC.

- Line-Eingänge: Compact Disk, DAT, MP3, DVD-Audio, Tonbandgeräte, Kassettenrecorder, Videogeräte, Radioempfänger... können an die Line-Eingänge (13-37-38) angeschlossen werden. Diese weisen eine Eingangsempfindlichkeit von 0dBV (1V) auf.

Der "AUX 7" Hilfseingang (13) befindet sich auf der Frontplatte und ist elektrisch mit Kanal 7 verbunden. Ein beliebiges Line-Level Signal darf diesem Eingang zugespeist werden.

- Kopfhörer: Um die beste Leistung zu erreichen, sollte der Kopfhörer eine hohe Impedanz (200-600Ω) aufweisen. Dieser wird durch Standard 1/4" Stereoklinkenstecker am HEADPHONES-Ausgang angeschlossen (22). Der Mantel des Steckers entspricht der Masse, der Ring dem rechten Kanal und die Spitze dem linken Kanal.

- Endstufen: siehe Abschnitt 4.6.

## 4. INBETRIEBNAHME

### 4.1. Einschalten

Dieses Gerät wird durch den Netzschalter POWER (15) eingeschaltet, wobei eine grüne Leuchte im Schalter den Betriebszustand anzeigt. Das Einschalten bei heruntergeregeltem OUT (17, 20) wird keine Störgeräusche verursachen; trotzdem empfehlen wir, die Geräte in folgender Reihenfolge einzuschalten: zuerst die Signalquellen, dann Mischpult, Equalizer, aktive Filter und schließlich die Endstufe. Um die Geräte auszuschalten, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge. Wenn Sie dies beachten, werden die beim Einschalten erzeugten Spannungsspitzen keines der angeschlossenen Geräte in irgendeiner Weise beeinträchtigen und daher auch nicht die Lautsprecher erreichen, die dadurch beschädigt werden könnten.

### 4.2. Vorhören

Der COMPACT 8 ist mit einem Vorhörssystem ausgestattet, welches Ihnen erlaubt, die verschiedenen Kanäle optisch auf dem VU-Meter oder akustisch über Kopfhörer zu kontrollieren. Durch Betätigen eines der PFL Schalter (7) können Sie das (die) jeweilige(n) Eingangssignal(e) mit dem Kopfhörer oder dem VU-Meter überwachen. Wenn kein PFL-Schalter aktiviert ist, hören Sie das Signal des Main Mix Bus (Fader offen).

### 4.3. Eingangsempfindlichkeit und Klangregelung

Diese Regler erlauben ein individuelles Einstellen der Eingangsempfindlichkeit und der Klangcharakters für jeden Kanalzug.

Mittels des GAIN-Reglers (1) können Sie den Pegel eines einzublendenden Musiksignals mit dem des bereits abspielenden Signals präzise ausgleichen. Diesen Vorgang können Sie entweder visuell (mittels des linken VU-Meters) oder akustisch (mittels Kopfhörer) realisieren, indem Sie abwechselnd den Pegel der beiden Signale mittels der PFL-Funktion vergleichen. Der GAIN-Regler ermöglicht einen Einstellbereich von  $\pm 20\text{dB}$ .

Die dreistufigen Klangregler (6-9-10) bieten einen Einstellbereich der Bass-, Mitten- und Hochfrequenzen von  $\pm 15\text{dB}$ . Seien Sie bei der Benutzung der Klangregelung vorsichtig, um Schaden an den Lautsprechern vorzubeugen.

Die Klangregelung im Mittenband kann zudem halbparametrisch geregelt werden (8). Dabei kann die Zentralfrequenz zwischen 300Hz und 6k5Hz justiert werden.

### 4.4. Kanalanzeigen

Jeder der 8 Eingangskanäle verfügt über zwei Anzeigen. Die grüne SP Leuchtdiode (4) informiert über die Anwesenheit eines Audiosignals am momentan selektierten Eingangsweg. Diese Kontroll-LEDs leuchten auf, wenn das Eingangssignal  $-40\text{dBV}$  erreicht oder überschreitet.

Die roten PEAK-Anzeigen (3) leuchten auf, wenn das Eingangssignal einen zu hohen Pegel besitzt und somit den Mixer übersteuert. Es ist normal, das im Betrieb bei voller Leistung die PEAK-Anzeigen im Rhythmus der Tieffrequenzen aufleuchtet, da diese die größte Energie besitzen. Es sollte nur beachtet werden, daß die CLIP-Anzeigen nicht permanent leuchten. Diese Kontroll-LEDs leuchten auf, wenn das Eingangssignal  $10\text{dBV}$  erreicht oder überschreitet.

#### 4.5. Talkover

Diese Vorrichtung kann auf automatische Weise den Signalpegel des Hauptausgangs absenken, wenn die Stimme des Sprechers über ein an Kanal 8 angeschlossenes Mikrofon (oder Line-Signalquelle) ein Signal erzeugt. Wenn der Pegel dieses Kanals wieder abfällt, wird der Musikpegel wieder auf den normalen Wert angehoben. Ein TALKOVER-Hauptschalter (25) aktiviert die Übersprechfunktion. Einstellbar sind die Effizienz der Übersprechfunktion EFF (26) d.h. die Absenkung des Hauptsignalpegels (zwischen 0 und 30 dB) sowie die Verzögerungszeit TIME(14) bis zur erneuten Anhebung des Pegels (zwischen 0.1 und 3 Sekunden)

Durch die Modifikation bestimmter gelöteter Brückenkontakte im inneren des Gerätes ist es möglich, Kanal 7 als Auslöser der Talkover-Funktion zuzuordnen. Siehe Konfigurationsdiagramm.



Überlassen Sie jede Änderung in der Konfiguration des Geräts stets qualifiziertem Fachpersonal.

#### 4.6. Ausgänge

Der COMPACT 8 besitzt zwei voneinander unabhängige Ausgänge, OUT 1 (34-35) und OUT 2 (33), für die es auch unabhängige Volume-Regler gibt.



Der COMPACT 8 wird von Werk aus mit einem Nennausgangspegel von 0dBV(1V) geliefert. Dieser Wert kann jedoch intern bis auf +6dBV(2V) gehoben werden. Siehe Konfigurationsdiagramm. Überlassen Sie jede Änderung in der Konfiguration des Geräts stets qualifiziertem Fachpersonal.

Bitte treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Einstellung des Gesamtausgangspegels, indem Sie sich vergewissern, daß die Clip Indikatoren der Endstufen nicht dauernd aufleuchten, sondern höchstens dem Rhythmus der niederfrequenten Signale folgen.

Der Ausgang OUT1 (34-35) ist SYMMETRISCH ausgelegt, wobei folgende Pinbelegung gilt:

Direktes (Hot) Signal	>	Pin 2
Invertiertes (Cold) Signal	>	Pin 3
Masse	>	Pin 1

Falls Sie den OUT 1-Ausgang in einer unsymmetrischen Konfiguration benutzen wollen, müssen Sie den nicht benutzten Pin mit Masse kurzschließen. Andererseits würde der Pegel des Signals ungenügend und dessen Qualität mangelhaft sein.

Der Ausgang OUT 2 (33) ist UNSYMMETRISCH ausgelegt.

Der COMPACT 8 besitzt einen Aufnahme-Ausgang. REC (36) entnimmt das Signal vor der Talkover-Schaltung (d.h. Kanalzüge, die das Talkover-System aktivieren, werden nicht miteinbezogen, dadurch treten keine Pegelschwankungen auf).

## 5. WEITERE ERLÄUTERUNGEN

### 5.1. Erdungsschleifen, Hintergrundrauschen

Bei der Entwicklung dieses Mixers haben wir auszuschließen versucht, daß Signalquellen und am Ausgang angeschlossenen Geräte Masseverbindung haben können. Sollte der Mixer über verschiedene Wege an die Masse angeschlossen sein, kann dies zu Störgeräuschen ("Brummschleife") und Einbußen der Klangqualität führen.

Um das Auftreten von Erdungsschleifen zu verhindern, dürfen die Abschirmungen der Anschlußkabel keinesfalls miteinander verbunden werden.

Bei der Entwicklung des COMPACT 8 wurde größter Wert auf die Minimierung des Hintergrundrauschens gelegt. Unabhängig davon hängt der Rauschpegel direkt von der korrekten Installation und Bedienung des Mixers ab.

Es ist beispielsweise nicht das gleiche, wenn der Kanalfader auf "2" und der Master auf "10" steht, als umgekehrt. Im ersten Fall ist das Signal, das den Verstärker des Mixers erreicht, schwach, daher ist auch der relative Rauschanteil gering. Wenn das Signal verstärkt wird, ist das Ergebnis ein sehr hoher Ausgangs-Rauschpegel. Im zweiten Fall, wo der Kanal Fader auf Maximum steht, ist das zu verstärkende Signal relativ stark, d.h. der Signal-Rauschabstand ist ebenfalls hoch. Daher ist das Verhältnis, wenn das Signal den VOL OUTPUT erreicht und verstärkt wird, besser als im ersten Fall und sie erhalten ein sauberes, rauschfreies Signal.

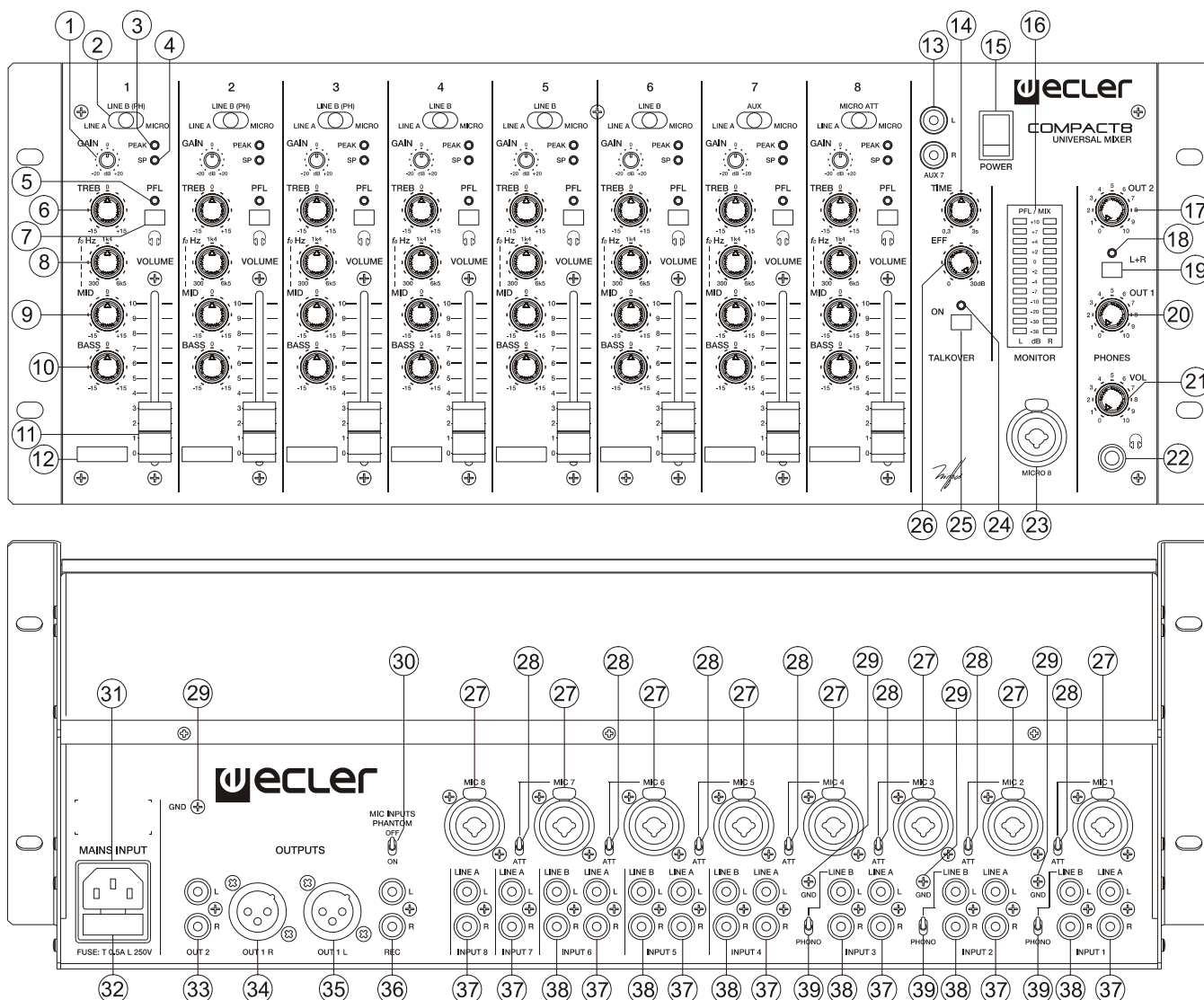
### 5.2. Reinigung

Die Frontplatte darf nicht mit lösungsmittelhaltigen oder scheuernden Substanzen gereinigt werden, da hierbei die Oberfläche beschädigt werden könnte. Verwenden Sie zur Reinigung der Frontplatte ein feuchtes Tuch und etwas milde Seifenlauge. Trocknen Sie danach die Oberfläche sorgfältig ab. Lassen Sie niemals Wasser in die Öffnungen der Frontplatte gelangen.

## 6. FUNKTIONSLISTE

1. Eingangspiegelregler, GAIN
2. Eingangswahlschalter
3. LED Anzeige, PEAK
4. LED Anzeige, SP
5. LED Anzeige, PFL
6. Höhenregler, TREB
7. Prefader Vorhörschalter, PFL
8. Halbparametrischer Mitteltonregler, FREQ
9. Mittenregler, MID
10. Tiefenregler, BASS
11. Kanalpegel, VOLUME
12. Platz für Identifikationsetikett
13. Line Eingang, AUX 7
14. Übersprech- Verzögerungsregler, TIME
15. Netzschalter und Kontroll, POWER
16. LED VU Meter
17. Ausgang OUTPUT 2 Pegelregler, OUT 2
18. LED Anzeige, L+R
19. Links und rechts zusammen, L+R
20. Ausgang OUTPUT 1 Pegelregler, OUT 1
21. Kopfhörerpegelregler, VOL
22. Stereo Kopfhörerbuchse
23. Symmetrierter Mikrophoneingang, MICRO 8
24. LED Anzeige, TALKOVER ON
25. Übersprechfunktion
26. Übersprech- Empfindlichkeitsregler, EFF
27. Symmetrierter Mikrophoneingang, MIC
28. Empfindlichkeits-Einstellung des micro-Eingang, ATT
29. Erdungsklemme, GND
30. Phantom-Schalter, PHANTOM
31. Netzanschlußbuchse
32. Sicherungshalter
33. RCA Ausgang, OUT 2
34. Symmetrierter Hauptausgang rechts, OUT1 R
35. Symmetrierter Hauptausgang, links, OUT1 L
36. Aufnahme-Ausgang, REC
37. Line Eingang, LINE A
38. Line Eingang, LINE B
39. Schalter, PHONO – LINE B

## 7. FUNKTIONSÜBERSICHT



8. TECHNICAL CHARACTERISTICS  
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

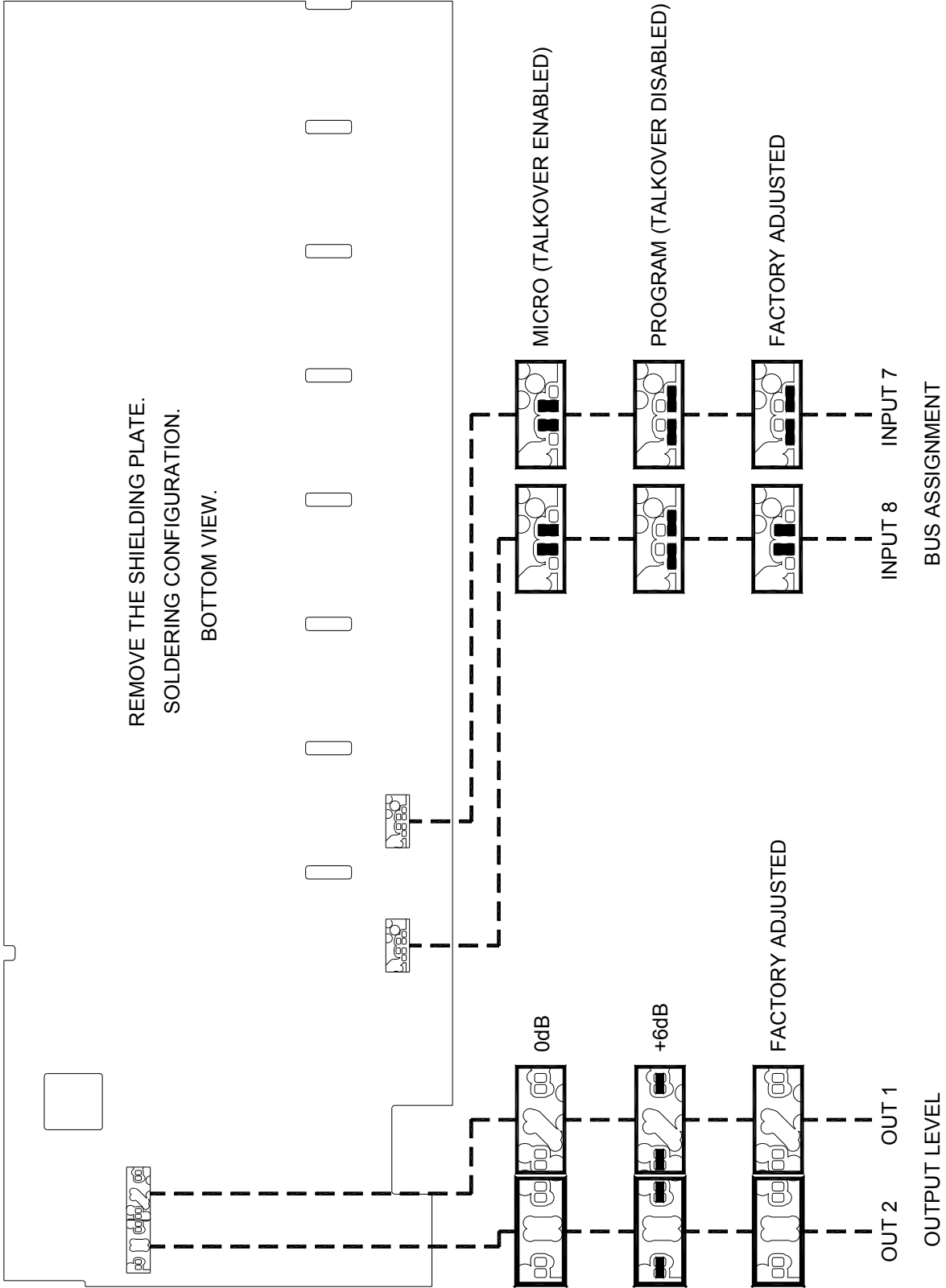
8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
8. TECHNISCHE DATEN

Inputs Sensitivity nom/Impedance	LINE (A-B-AUX)	0dBV/50kΩ
	PHONO	-40dBV/50kΩ
	MICRO (BAL)	-50dBV/>1kΩ
	MICRO ATT (BAL)	-30dBV/>1kΩ
Outputs Level/Minimum Load	OUT 1 (BAL)	0dBV/600Ω 1V *(+6dB 2V)
	OUT 2	0dBV/2.2kΩ 1V *(+6dB 2V)
	REC	0dBV/10kΩ
	HEADPHONES	200mW/200Ω
Frequency Response	LINE	10Hz÷30kHz -1dB
	MICRO BAL	10Hz÷30kHz -1dB
	PHONO	RIAA ±0.5dB
THD+N	LINE	<0,03%
	MICRO	<0,06%
	PHONO	<0,04%
CMRR	MICRO	>75dB @ 1kHz
Signal Noise Ratio	LINE	>100dB
	MICRO	>85dB
	PHONO	>95dB
Gain control all inputs	GAIN	± 20dB
Tone control	GAIN	±15dB
	BASS	90Hz
	MID	300Hz ÷ 6,5kHz
	TREBLE	12kHz
Talkover	Time	0,3 / 3 seg
	Effect	0 / -30 dB
Signal Present indicators	LINE	-40dB
	MICRO	-90dB
Clip indicators		+10dB
Phantom voltage		+18VDC/5mA max.
Mains Power consumption		90-264VAC 47-63Hz 33VA
Dimensions	Panel	482,6x177mm
	Depth	221,6mm
Weight		5,2kg

(\* ) Internally selectable

9. DIAGRAMS  
 9. SCHÉMAS

9.1. Configuration diagram  
 9.1. Schéma de configuration



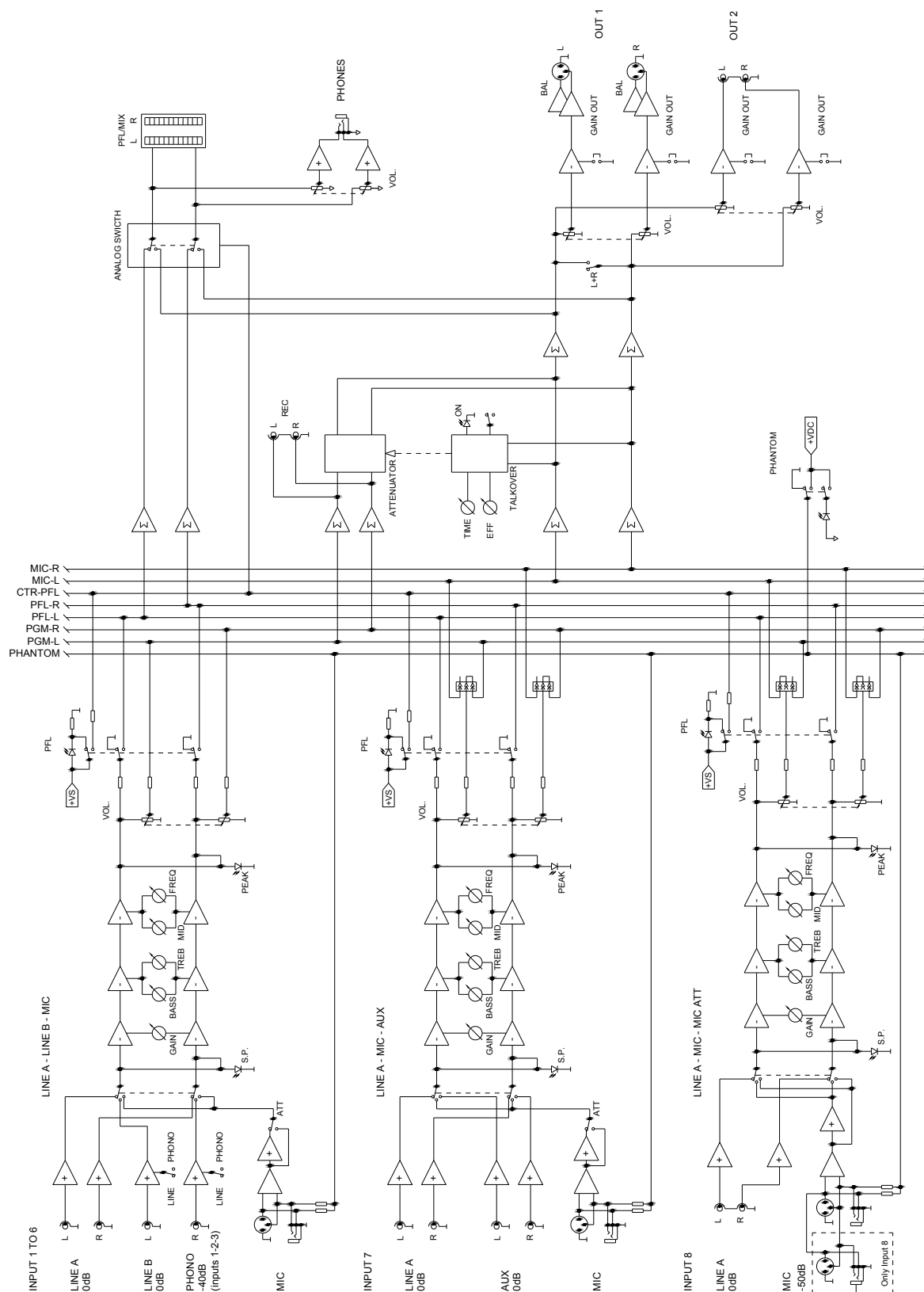
**CAUTION:** DISCONNECT THE UNIT FROM THE MAINS SUPPLY  
**ATTENTION:** ANY CHANGE IN THE CONFIGURATION OF THE UNIT MUST BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN.

9. DIAGRAMAS  
 9. DIAGRAMME

9.1. Diagrama de configuración  
 9.1. Konfigurations diagramm

9.2. Block diagram  
9.2. Diagramme des blocs

9.2. Diagrama de bloques  
9.2. Blockschaltbild



50.0109.01.01

ECLER Laboratorio de electro-acústica S.A.  
Motors 166-168, 08038 Barcelona, Spain  
INTERNET <http://www.ecler.com> e-mail: [info@ecler.es](mailto:info@ecler.es)